

匈牙利頒布 史上最嚴口罩令

業主：如有人沒戴，愿送其口罩

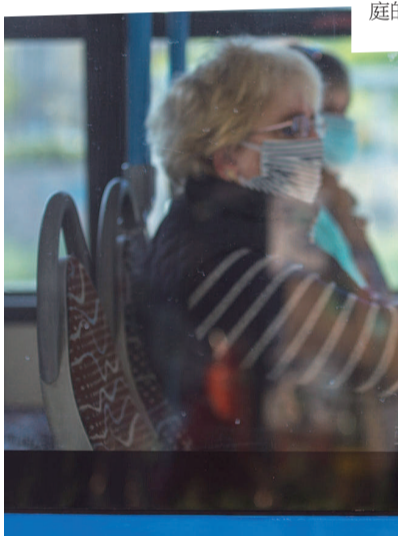
自9月下旬起，匈牙利全國開始執行防疫新舉措。匈總理歐爾班表示：除了6歲以下的未成年人以外，所有人在下列情況必須履行遮住口鼻的義務：

- 乘坐公共交通工具；
- 在商店內購物和工作過程中（除了在餐飲場所的用餐者）；
- 購物中心內（除了餐飲場所的顧客，以及在辦公室、體育運動場地和操作間內）；
- 除了演員以外的所有人在為演出服務的所有活動現場，無論是公開還是非公開演出。尤其是劇院、舞蹈和音樂廳；
- 電影院內（除了辦公室和操作間內）；
- 博物館機構和公共圖書館對外開放的場所內；對外開放的圖像和聲音檔案區域；對外開放的公共文化機構場所；對外開放的公共舞台場所；對外開放的綜合文化機構；
- 可供外部人員使用的公共檔案區和對外的私人檔案室；
- 客戶接待時間內
 - 對外開放的行政機構場所；
 - 郵政服務點或郵政運營場地對外提供接待的場所；
 - 所有其他提供客戶接待服務的場所，如同時間內逗留人員人數通常超過5人的情況下（包括工作人員在內）。
- 所有等待公共交通工具的場所
必須使用醫用口罩、工作防護口罩、用紡織品或其他材料製作的口罩持續遮住口鼻。

歐爾班警告說，如果發生不佩戴口罩的情況，店主和消費者都可能因違反規則而被罰款；第二次違規可處10萬至100萬福林的罰款；在第三次違規的情況下可以令商店或場所臨時停業至少3天，至多1年。

多數消費者表示遵守規定不難。孩子們也知道佩戴口罩很重要。在首都食品店的人口處，貼有巨大的必須佩戴口罩的提示。就此，不少業主說，最重要的是保護彼此的健康，如果有人沒有口罩，他們宁愿免費送其口罩。

總理強調，政府正在努力保護老年人的生命、家庭的生活水平，同時維護經濟和國家的運轉。 陳鴻彬



■ 公共車的窗戶上貼有戴口罩的提示

A fertőzés elleni védekezés miatt kérjük, hogy a járműre csak maszkban, illetve kendővel vagy sállal fedett arccal szálljon fel! Köszönjük együttműködését!

Due to the coronavirus pandemic, please always get onboard the vehicle, wearing a mask, a kerchief or a scarf covering your mouth and nose. Thank you for your cooperation!



受疫情影響 匈牙利房價跌跌不休

由於新冠肺炎疫情，匈牙利的房地產市場面臨許多變數，這種不穩定性還在持續。據匈牙利媒體報道，布達佩斯公寓的成交數量（已售公寓數量）仍在減少。

在過去幾個月中，尤其是在夏季，大約有6300套新公寓投放市場。這一數據與去年相比下降了7%。此前在春季，只有300套新公寓被標記出售或進行廣告宣傳。

大部分被出售的公寓集中在布達佩斯的13區和布達地區。在市中心出售的公寓僅佔所有待售公寓的5%。目前，房地產市場在等待布達佩斯未開發土地的官售日期和地理方位信息，以便抓住機會翻新或建造新的物業並將其投放市場。

過去幾年，匈牙利是歐洲房價漲幅最高的國家。自2019年起，這一趨勢發生了變化，6年來首次出現房地產交易量下滑。

新冠疫情對全歐洲的住宅房地產市場產生了影響。在對歐洲23個國家進行的調查中發現，有10個國家預計住宅市場價格將滯滯不前，交易量出現下降。包括英國、克羅地亞等遭受新冠疫情重創的國家，以及疫情態勢有所減緩的國家（例如匈牙利），其住房價格和住房交易量將加速下滑。

調查通過計算購買標準化新住房（70平方米）所需的平均年薪總額，比較了不同國家的自用住宅購買能力。在匈牙利，購買一套新住宅平均需要工作7.6年，這一數據位居排行榜中遊。 木木

欣賞音樂添利器

戴上口罩，更能側耳傾聽



匈牙利一名樂團指揮發明了一款專門用於欣賞音樂的口罩（見上圖），戴上它可以防止病毒傳播，還能提升對音樂的感受。

這款口罩的上沿有一個框架，類似眼鏡框，兩條“鏡腿”末端各有一個手掌狀透

明罩。戴上口罩的樣子仿佛把手掌豎在耳朵後面。

據路透社9月12日報道，口罩由布達佩斯節日樂團指揮伊萬·菲舍爾發明。他說，人們聆聽別人說話時會把手掌豎在耳後以便撿音，他從這個習慣得到靈感，發明了這款令人能更好地享受音樂的口罩。

在樂團11日舉辦的一場音樂會中，數十名聽眾戴着這款口罩欣賞音樂。聽眾茹德·匈雅提-佐爾坦說，戴口罩聽音樂的效果“明顯更好”，“使我更專注地聽音樂，我試過，摘下口罩，再戴上，效果明顯不同”。

當地公眾可以在布達佩斯節日樂團網站上訂購這款“愛樂口罩”，價格為8000福林（約合181元人民幣）。 辛華

這座驃騎兵雕像世間絕無僅有

匈牙利華人向你推薦

在匈牙利，最令人驚嘆的雕塑作品之一就是世界上最大且絕無僅有的匈牙利驃騎兵（匈牙利語：Huszár）雕像——Miskahuszár（見右圖）。

坐落在匈牙利費耶爾州帕科茲德（Pákozd）鎮的Miskahuszár雕像絕對是匈牙利旅遊打卡值得一行的景點之一。Miskahuszár雕像高約12.5米，由近百噸混凝土澆築而成，旨在保護古老的匈牙利驃騎兵傳統文化，一手持劍，一手握住國旗，表現出準備隨時為捍衛國家而戰的姿態，很好地展示了匈牙利士兵英勇的精神面貌。

匈牙利驃騎兵由匈牙利國王馬加什一世親手創立，最初是以輕騎兵的形式併入匈牙利黑軍（Fekete sereg），用來保護國家免受奧斯曼帝國的入侵。（注：匈牙利黑軍，因軍團穿著漆黑的甲冑裝備而得名。匈牙利國王匈雅提·馬加什一世平定貴族的叛亂後，組織了獨立於大貴族的傭兵軍，以抵禦外敵入侵。）

在15世紀，匈牙利驃騎兵逐漸成為騎兵的标准范例，主要武器是馬刀，擅長利用速度突擊對方防線，也執行偵察或搜索等任務。這個兵種的頭銜與衣著在16至18世紀盛極一時，被歐洲及其他地區的騎兵團廣泛採用，直至一戰前歐洲許多國家仍保有驃騎兵團作為輕騎兵使用，現代一些裝甲兵或儀兵依然保有驃騎兵這個稱號。 周熠



青椒炖菜 源于篝火

匈牙利青椒炖菜（Lecsó）是一道具有匈牙利特色的法式烩菜料理。它起源于美洲，传入西班牙后为土耳其、塞尔维亚人所熟知。

第一批辣椒是由航海家哥伦布的医生带回欧洲的。在他第二次出行后，西红柿也传到了欧洲大陆。然而，令人惊讶的是，在很长一段时间里，欧洲人民不仅认为青椒是一种怪异的蔬菜，而且还可能有毒。

在土耳其占领期间，西红柿和青椒炖菜从巴尔干半岛传到了匈牙利。Lecsó是一道非常具有匈牙利特色的菜肴，无论是制作材料还是准备工序，都不同于其他国家以青椒、番茄为主料的菜肴。其中少不了红椒粉。只要炒洋葱、红椒粉，加入青椒、番茄，继续炒到软透。匈牙利人常将Lecsó事先准备好，冷冻起来，等冬天没有新鲜蔬菜时拿出来备用，随个人喜好，可以加入香肠、米饭或面条，借以替代其他的炖煮品。

这种食物最早出现在1870年左右，是

由定居在保加利亚的园丁在篝火上准备的。1902年，《A Het》杂志首次发表了一份Lecsó的配方，当时它被称为“racz omacska”，其中“omacska”一词的意思是酱料。

至于Lecsó走向世界为人们所熟知，则是起因于一家匈牙利罐头工厂。名为“Globus”的食品加工厂生产的Lecsó罐头，成为了匈牙利一个重要的出口产品。这道菜的外国名字，德语发音的“Letscho”也就在那时诞生了。 晓宇

